



Cupiditas

Nr. **19/2017**

Információs lap

2

Buletin informativ

8

Information

14

Infoblatt

20



BEVEZETÉS

Nagy örömmel szolgál, hogy elolvassod a „Cupiditas” ezen kiadványát. Az információk broszúra alapját szexmunkások/szexmunkásnők kérdései és javaslatai képezik. Ha szeretnél bármit is írni a „Cupiditas”-nak, szívesen fogadjuk.

Amennyiben szöveget kívánsz közölni, bizonyos témákat javasolsz vagy nekünk szeretnél visszajelzést adni, nyugodtan lépj velünk kapcsolatba. Örömmel állunk rendelkezésedre és kellemes időtöltést kívánunk a kiadványunkhoz!



A maiz-nak ÚJ CÍME és ÚJ WEBODALA van!

Miért*?

A csillaggal* (például nő*, migráns/migránsnő* vagy szexmunkás/szexmunkásnő*) akarjuk megmutatni, hogy a fogalmak, mint „nő” és „férfi”, a társadalom által kreált kategóriák. „Az ember nem születik nőnek, hanem azzá válik” mondta a feminista Simone de Beauvoir. Arra is rá szeretnénk mutatni a csillaggal, hogy nemcsak „nők” és „férfiak” léteznek, hanem sok különböző nem és sok különbözőképpen megélt élet. Mindig az a fontos, ahogy egy személy önmagát látja! A szexiparban sok transznő dolgozik, sokan magukat nőnek definiálják, míg mások nem szeretnék a nemüket meghatározni. A csillaggal a homo- és biszexuálisok, valamint az interszexuális és transz személyek különböző valós életét kellene bemutatni.

2017 június eleje óta a maiz már nem Linz óvárosában található meg. Az új címünk:

Scharitzerstraße 6-8 (1. emelet).

Most a vasútállomás és a városi park közelében vagyunk. A telefonszámunk és a nyitvatartási idő nem változott!

Az új weboldalunk itt megtekinthető:

www.maiz.at

Öffnungszeiten der maiz-Beratungsstelle

- Montag 10 - 16 Uhr
- Dienstag 12 - 18 Uhr
- Mittwoch 9 - 13 Uhr
- Donnerstag 10 - 14 Uhr

Termine können persönlich, telefonisch oder per E-Mail vereinbart werden.

Neue Adresse

- Scharitzerstrasse 6-8, 1. Stock
4020 Linz
- Telefon: (0732) 77 60 70
- E-Mail: beratung@maiz.at

*Unsere Räume sind barrierefrei...
und für neue Ideen offen!*

Gefördert von:



AJÁNLATUNK: NÉVTELEN ÉS INGYENES

Meglátogatjuk a szexmunkásokat/ szexmunkásnőket a munkahelyükön, tehát a bárokban a Felső-Ausztriai régióban és munkaanyagokat vizsgálunk. Ha téged/benneteket meglátogatunk kérdéseitekre szívesen válaszolunk!

Jöjünk el hozzátok? Hívj fel minket 0732 / 77 60 70 12, vagy írd nekünk: sexwork@maiz.at

Információ & tanácsadás:

Szexmunkások/szexmunkásnők és migránsok/migránsnők nálunk több nyelven tanácsadást és információt vehetnek igénybe (különbéféle témákhoz mint pl. munka, tartózkodás, továbbképzés, egészség, válás, adósság, biztosítás, lakás...). Ezek az ajánlatok ingyenesek és névtelenül vehetőek igénybe. Hívj fel minket és egyeztess meg egy időpontot vagy gyere el. Mi a maizban a tanácsadást úgy értjük, hogy mi együtt keressük meg a migránsok/migránsnők élet- és munkakörülményeinek javítására.

Elkísérés orvosokhoz, hatóságokhoz, bírósághoz, hivatalokba, stb., ha nem akarsz egyedül elmenni.

Továbbképzés:

Heti beszélgetős kávézás, számítógépes tanfolyamok, workshopok (különbéféle témákhoz mint pl. egészség, önvédelem, pénzügy, jogi helyzet, PreQual – Előkészítés Egészségügyi és Ápolási szakmákra. További információkat a tanácsadáson kaphatsz. Aktuális információkat a honlapunkon is találsz (www.maiz.at) és fel is hívhat minket.

Találkozóhely:

A maizban lehetőség van arra, hogy találkozz munkatársnőiddel, vagy arra is, hogy együtt ünnepeljete. Jelentkezz nálunk!

Könyvtár:

Nálunk különböző nyelvű könyveket kölcsönözhet ki.

Munkaanyagok (óvszer, síkosító zselék, szivacsok stb.) szexmunkásoknak és szexmunkásnőknek van nálunk nagy mennyiségben és a tanácsadói irodában is – egy kis költség hozzájárulás fejében. Nézz el hozzánk!



MI A MAIZ?

A maiz migránsnők önszerveződése, amely több mint 20 éve a migránsok/migránsnők élet- és munkakörülményeik javulásáért küzd Ausztriában. Elköteleztettek vagyunk az iránt, hogy a szexmunka mint munka (mint bármely foglalkozás) legyen elismerve és támogatjuk a szexmunkások/szexmunkásnők jogiért folyó harcot!



TIPPEK A VÉDEKEZÉSHEZ

A „Cupiditas” ezen kiadványát egy új témakör, a védekezés megtárgyalásával kezdjük. Az elmúlt években foglalkoztunk már a lelki egészség témájával, tippeket adtunk például a burn-out megelőzéséhez, valamint szó volt a biztonságos munkakörnyezetről is. A következőkben a terhesség-megelőzés módszereit fogjuk bemutatni.

A védekezés legismertebb fajtája az óvszer (kondom) használata. Az óvszer megakadályozza a teherbe esést. **Ez az egyetlen védekezési módszer, amely sok nem betegség-től is megvéd** (megfelelően használva). Ha nem szeretnél csak az óvszerre hagyatkozni, használhatsz kiegészítésképpen más védekezési módszereket is a nagyobb biztonság érdekében.

Vannak természetes (pl. testhőmérséklet-mérés), **mechanikus** (pl. óvszer) és **hormonális** (pl. fogamzásgátló tabletták) **védekezési módszerek.**

A legtöbb védekezési módszer azt akadályozza meg, hogy a pete megtermékenyüljön, így nem jöhet létre a terhesség. A hormonális fogamzásgátlók például hormonok segítségével gátolják a peteérést. **Példaként néhány hormonális fogamzásgátló módszer:**

Fogamzásgátló tabletták: naponta kell bevenni, lehetőleg mindig ugyanabban az időpontban. Szakorvosi recepttel tudod kiváltani a gyógyszerért. A tablettának lehetnek mellékhatásai, például émelygés, súlygyarapodás vagy fejfájás. Pozitív mellékhatásként enyhítheti vagy meg is szüntetheti a menstruációs görcsöket, valamint a vérzés nem lesz annyira erős. Egyhavi adag ára 7 és 15 € között van, a nagyobb kiszámlázás ára kedvezőbb.



Fogamzásgátló implantátum: egy műanyag rudacska, amit a bőr alá ültetnek be a felsőkar belső oldalára. Az implantátum zavaró lehet, elcsúszhat és a menstruációs ciklust is megzavarhatja. Előnye a fogamzásgátló tablettával szemben, hogy nem kell naponta a védekezésre gondolni. A szakorvos helyezi el és három év után kell kivenni. Az ára körülbelül 300 €.



Fogamzásgátló tapasz: egy hormontartalmú „ragtapasz”, amit hetente kell cserélni. Lehet vele sportolni és zuhanyozni stb., de a mindennapokban akár zavaró is lehet és könnyen le tud jönni. Szakorvosi recepttel tudod beszerezni a gyógyszerért, az ára körülbelül 18 € havonta.



A hormontartalmú készítmények szedése mindig beavatkozást jelent a tested természetes hormonrendszerébe, ami mellékhatásokat és akár maradandó károsodást is okozhat. Ezért az ilyen fogamzásgátló szerek szedése előtt fontos a kivizsgálás és az esetleges rizikófaktorok megbeszélése egy szakorvossal.

A nőgyógyászok a fogamzásgátlás szakorvosai. Náluk kaphatsz tanácsadást, recepteket és ők végzik el a szükséges vizsgálatokat. Azonban a fogamzásgátlás Ausztriában nem ingyenes! A nőgyógyászati vizsgálat ingyenes, amennyiben van Ausztriában betegbiztosításod a GKK-nál. Ha önállóként az SVA-nál van biztosításod, akkor önrészt kell fizetned, ami a vizsgálat költségeinek 20 százalékáa.

A következő kiadványunkban a hormonális spirált,
a háromhavi hormoninjekciót és a vaginagyűrűt mutatjuk majd be.

Hallottál mára „Red Edition”-ről?

A Red Edition migráns szexmunkások/szexmunkásnők önszerveződése Bécsben. A szervezet infokampányok és politikai akciók révén akarja a migráns szexmunkásokat/szexmunkásnőket a társadalomban láthatóvá tenni. A Red Edition célja a szexmunkások/szexmunkásnők életkörülményeinek javítása. A szexmunkások/szexmunkásnők elleni erőszak visszaszorításának világnapján (2016. dec. 17.-én) szervezett egy flash mob-ot a „Sex in Wien” elnevezésű kiállításon. Más szervezetekkel összefogva 2017 június 2.-án megrendezte a „Nemzetközi Szajhanap” elnevezésű akciónapot, ami a szexmunkások/szexmunkásnők jobb munkakörülményeiért harcol. A 2017 június 17-i Vienna Pride rendezvényen is részt vett a Red Edition. Ez egy történelmi pillanat volt, az első alkalom Ausztriában, hogy (migráns) szexmunkások/szexmunkásnők látható és szervezett módon részt vettek az eseményen.

**További információkért keresd fel
a Red Edition Facebook oldalát.**



Mi az újdonság

2017 június 1.-én bevezették Németországban az új prostitúciós törvényt (ProstSchG). A szexmunkával foglalkozóknak két évente regisztrálniuk kell, azaz jelentkezniük (21 éves kor alatt, minden évben). A regisztráció során el



kell menni egy személyes információs beszélgetésre. A szexmunkásoknak/szexmunkásnőknek jelenleg évente egyszer egy kötelező egészségügyi tanácsadásra is el kell menniük (21 éves kor alatt évente kétszer). Ha a jelentkezés minden feltétele teljesült, akkor egy úgynevezett „prostituált igazolvány” lesz kiállítva, melyet mindig maguknál kell hordaniuk a munka során. Ezen felül óvszer-kötelezettség is be lett vezetve. Sok szexmunkás/szexmunkásnő kritizálja ezen újításokat, mert ezek által a munka nem vált biztonságosabbá, ráadásul a már meglévő megfélemlítésképeket is tovább növelik.

A JOGÁSZNŐHÖZ INTÉZETT KÉRDÉSEIM

... A TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁSRÓL



Az országomban már van egészségügyi biztosításom, akkor miért kell Ausztriában is egy? Úgy hallottam, hogy itt biztosítási kötelezettség van, igaz ez?

Igaz, Ausztriában biztosítási kötelezettség van, de csak akkor, ha az önfoglalkoztatásból származó bevételed meghaladja az évi 5.108,40 €-t (2017-re érvényes). Ha ezen összegnél nagyobb az éves bevételed, akkor mint önfoglalkoztatott a járulékokat be kell fizetned az SVA-nál.

De honnan tudja az SVA, hogy én mennyit keresek?

A te kötelességed, hogy a szexmunka megkezdése utáni négy héten belül bejelentsd magad az SVA-nál. Az adóhivatalnál is egy hónapon belül be kell jelentened az önálló vállalkozói tevékenységedet. Amikor az év végén leadod az adóhivatalnál a jövedelemadó-bevallásod (ehhez lásd. Cupiditas 2015-ös kiadványát, ami nálunk az irodában elérhető), akkor az SVA hozzájut az adóhivatalnál a jövedelmedről szóló információkhoz. Minnél többet keresel, annál magasabb lesz a biztosítási járulék.

Mire érvényes a biztosítás?

A biztosítás magában foglalja a beteg-, a bal-eseti- és a nyugdíjbiztosítást és egy egyéni vállalkozói megtakarítást. Az első munkanapoddal életbe lép a biztosításod.

Kapok akkor is nyugdíjbiztosítást, ha később a származási országomban akarok élni?

Az EU-ban Ausztria és a többi ország között különféle megállapodások vannak érvényben. Minden, amit az osztrák nyugdíjbiztosítónak befizetsz, egybe lesz számolva az országodban

lévő nyugdíjjal és/vagy egy másik EU-s országban befizetett nyugdíjbiztosítással. Ilyen esetben személyes tanácsadást javasolunk, hiszen sok különböző szempont merül fel és az ügyek egyénileg nagyon eltérőek. Ha szeretnél Ausztriában nyugdíjat kapni, ahhoz összesen 180 hónapnyi (15 évnyi) nyugdíjbiztosítás befizetése szükséges.

Mit lehet tudni a betegbiztosításról? Nekem már van egy a származási országomban. És mi az egyéni vállalkozói megtakarítás?

Ha rendelkezel is betegbiztosítási kártyával az országodban, azért Ausztriában nem jár teljes egészségügyi ellátás. Szükség-és vészhelyzet esetére biztosítva vagy, de sok kezelést (részben) neked kell fizetned és ez egyes esetekben nagyon drága is lehet. Ha az SVA-nál vagy betegbiztosítva (vagy akár egy szabadon választott biztosítónál), akkor a kezelési költségek 20%-át kell magadnak fizetned.

Az egyéni vállalkozói megtakarítás egy járulék, amit majd visszakapsz.

Mi van akkor, ha évi 5.108,40 euro-nál kevesebbet keresek?

Ennek ellenére jelentkezned kell az SVA-nál. A kötelező biztosítást nem kell fizetned. De van lehetőség önkéntes biztosításra („Opting-In”).

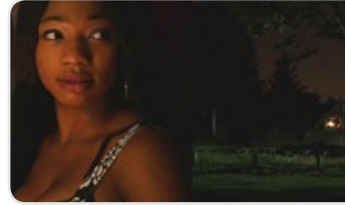
Ha további kérdésed van a biztosítással, nyugdíjjal, adózással stb. kapcsolatban, nyugodtan gyere be hozzánk tanácsokért! Nálunk ügyvédi segítséget is kapsz, különböző nyelveken. Ezen a telefonszámon tudsz időpontot egyeztetni: 0732 77 60 70.

AJÁNLATOS

FILM

Travel (2016) Nicola Mai filmje

Nicola Mai „Travel“ című filmje egy Joy nevű, Nigériából származó szexmunkásnő életét mutatja be, aki Párizsban él és dolgozik. Egy meghatározott bevándorló szexmunkáscsoport közös tapasztalatait Joy testesíti meg a filmben. Nicola Mai együtt dolgozott egy szexmunkás-önszerveződéssel. Így volt lehetséges, hogy összegyűjtse 8 nigériai nő tapasztalatát, amelyekből megformálódott Joy, egy kitárlált karakter. A film bemutatja a szexmunkások/szexmunkásnők nehéz élet- és munkakörülményeit és felhívja a figyelmet arra, hogy még több jog, törvény szükséges. A film előzetesét itt találhatod meg: www.kareron.com/travel/



MELISSA GIRA GRANT: KURVÁT JÁTSZANI – A SZEXMUNKA MINT MUNKA

A szexmunka egy sokat tárgyalt téma, de maguk a szexmunkások/szexmunkásnők alig jutnak szóhoz. Ezen akar változtatni Melissa Gira Grant-újságíró és egykori szexmunkásnő - a Kurvát játszani c. könyve által. Hagyja hogy a szexmunkások/szexmunkásnők végre magukról beszéljenek és így nyújt kritikus képet a szexmunka körül folyó tilalmi és kriminalizációs vitákról.



KÖNYV

SEX WORKERS OPERA

A „Sex Workers Opera“ (szexmunkás opera) egy színdarab Angliából, amit szexmunkások/szexmunkásnők és támogatóik írtak és adtak elő. Betekintést nyújt a szexmunkások/szexmunkásnők életébe és segíti az előítéletek leépítését. A „Sex Workers Opera“ szexmunkások/szexmunkásnők által leírt 100 megtapasztalt történeten alapszik. Te is leírhatod a történetedet és elküldheted a színdarab készítőinek! További információkat megtalálsz itt:

www.sexworkersopera.com

SZÍNHÁZ



INTRODUCERE

Ne bucurăm că citești această ediție Cupiditas. Întrebările și sugestiile prestatoarelor* de servicii sexuale pun bazele acestei broșuri. Ne-am bucura, dacă și tu ai scrie ceva

pentru „Cupiditas“. Contactează-ne dacă vrei să scrii un text, dacă vrei să propui o temă, sau dacă vrei să ne spui părerea ta. Ne bucurăm și-ți dorim citire plăcută !



maiz are o NOUĂ ADRESĂ & o nouă pagină de internet

De ce *?

Prin steluță (de exemplu femeie*, imigrant*ă, prestatoare* de servicii sexuale) dorim să atragem atenția, că termeni precum „femeie“ și „barbat“ sunt categorii create de societate. „Femeie nu te naști, devii“, spune autoarea feministă Simone de Beauvoir. Noi dorim ca prin steluța să arătăm că există diferite sexe și realități de viață, nu numai „bărbat, ‘și „femeie“. Important este cum se vede persoana pe ea însăși! În branșa de prestări servicii sexuale lucrează multe femei transexuale, multe se definesc ca femeie, altele nu vor să se decidă pentru un sex. Prin steluța* trebuie să se evidențieze diferitele realități de viață ale persoanelor homo- și bisexuale precum și persoanele intersex- și transexuale.

De la începutul lui iunie 2017, maiz nu mai este în Altstadt (orașul vechi). Noua noastră adresă este în **Scharitzerstraße 6-8 (etajul 1)**. Acum suntem în apropiere de Hauptbahnhof (gara principală) și de Volksgarten. Programul cu publicul și numărul de telefon nu s-au schimbat!

Maiz are și o pagină nouă de internet! Arunca o privire la **www.maiz.at**

Öffnungszeiten der maiz-Beratungsstelle

- Montag 10 - 16 Uhr
- Dienstag 12 - 18 Uhr
- Mittwoch 9 - 13 Uhr
- Donnerstag 10 - 14 Uhr

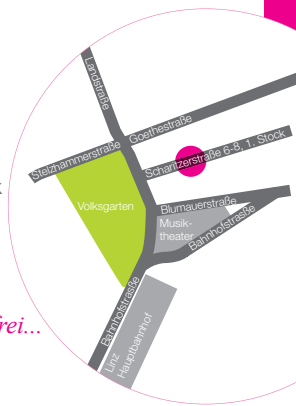
Termine können persönlich, telefonisch oder per E-Mail vereinbart werden.

Neue Adresse

- Scharitzerstrasse 6-8, 1. Stock 4020 Linz
- Telefon: (0732) 77 60 70
- E-Mail: beratung@maiz.at

Unsere Räume sind barrierefrei... und für neue Ideen offen!

Gefördert von:



OFERTA: NOASTRĂ ESTE ANONIMĂ ȘI GRATUITĂ

Streetwork:

Noi vizităm prestatoarele de servicii sexuale la locul de muncă (localele din regiune Oberösterreich) și luăm materiale de lucru cu noi. Atunci când te / vă vizităm, suntem deschise și pentru întrebările și problemele voastre! Doriți sa vă vizităm?

Atunci sună la numărul 0732 / 77 60 70, sau scrie un mail la adresa: sexwork@maiz.at

Informații și consultanță:

Prestatoarele de servicii sexuale și toate imigrantele pot primi la noi informații și consultanță în limbi diferite (de exemplu la întrebări privind munca, dreptul de ședere, pregătire educațională, divorț, datorii, asigurare, locuință). Aceasta este gratuit și anonim. Tu poți suna și face o programare, sau sa treci direct pe la noi. maiz înțelege consultanța prin a căuta împreună căi de îmbunătățire a condițiilor de viață și de muncă.

Insotire la autorități, instanțe, birouri, doctori, etc. Noi mergem cu tine atunci când nu vrei sa mergi singură.

Cursuri de formare:

Cafenea tematica, workshop-uri cu diferite teme (ca de exemplu : sănătate, autoapărare, financiare, aspecte de drept, PreQual – precalificare în domeniul sanitar și îngrijire). Informații amanunțite primești în centrul de consultanță. Informații actuale se găsesc pe pagina noastră de internet (www.maiz.at) sau se pot obține telefonic sau prin email.

Punct de întâlnire:

În maiz te poți întâlni cu kolegele sau sărbători împreună cu ele. Doar contactează-ne!

Biblioteca:

La noi poți împrumuta cărți în diferite limbi.

Materiale de lucru pentru prestatoarele de servicii sexuale (prezervative, gel lubrifiant, bureți, ..) există conta cost la noi în centru de consultanta. Treci pe la noi!



CE ESTE MAIZ?

Maiz este o organizație autonomă, care de peste 20 de ani luptă pentru îmbunătățirea condițiilor de viață și de muncă a imigrantelor* în Austria. Noi ne impunem pentru recunoașterea prestării de servicii sexuale ca și muncă!



SFATURI LA TEMA CONTRACEPȚIE

Începând cu această ediție Cupiditas, deschidem o **noua serie cu tema contracepție**. În ultimii ani au existat multe sfaturi cu privire la sănătatea psihică, de exemplu măsuri de prevenirea Burnout și sfaturi pentru o muncă sigură. Prin noua serie ce o deschidem, vrem să prezentăm câteva metode pentru prevenirea sarcinii.

O metodă foarte cunoscută de contracepție este folosirea prezervativului. Prezervativul împiedică să rămâi însărcinată. Este și singura posibilitate să te aperi de multe boli venerice (dacă se folosește corect)! Dacă nu vrei să te limitezi doar la prezervativ, alte metode de prevenție pot oferi mai multă siguranță.

Există **metode naturale** (de exemplu măsurarea temperaturii bazale), **mecanice** (de exemplu prezervativul) și **metode hormonale de contracepție** (de exemplu anticoncepționalele). Majoritatea măsurilor de contracepție împiedică fecundarea ovulului pentru a nu se ajunge la sarcină. Mijloacele de contracepție hormonală încearcă, de exemplu prin adăugarea de hormoni, să împiedice ovulația. Mai jos vă prezentăm **câteva exemple de metode de contracepție hormonală**.

Anticoncepționalele: trebuie luate zilnic, pe cât posibil la aceeași oră. Le poți cumpăra de la farmacie cu o rețetă de la medicul de specialitate. Pastilele pot avea multe efecte secundare, ca de exemplu stare de amețeală, dureri de cap, luat în greutate. Efectele pozitive pot fi reducerea sau dispariția durerilor menstruale. De asemenea și sângeararea poate fi redusă. Un pachet pentru o lună costa între 7 și 15 euro. Pachetele mai mari sunt de obicei mai convenabile.



Implantatul hormonal: este un bețișor de plastic ce se implantează pe partea interioară a brațului. Implantatul poate deranja, poate aluneca iar sângerările pot deveni mai rare. Avantajul în comparație cu anticoncepționalele este că nu trebuie să te gândești zilnic la contracepție. Implantatul se montează de către medicul* de specialitate și se îndepărtează după aproximativ 3 ani. Costă în jur de 300 euro.



Plasturele contracepțional – este un plasture acoperit cu un strat hormonal, ce trebuie schimbat săptămânal. Se poate face dus, sport, etc., dar poate și deranja sau aluneca. Se poate cumpăra de la farmacie în baza unei rețete de la medicul* de specialitate. Costurile lunare sunt de aproximativ 18 euro.



Luare de hormoni este întotdeauna o intervenție în sistemul hormonal al corpului tău. Poate produce multe efecte secundare și urmări neplăcute. De aceea este important să faci un control înainte și să discuți despre riscuri împreună cu medicul* de specialitate.

Ginecologii* sunt medici* de specialitate în probleme de contracepție. La ei primești consultanța, rețete și controalele necesare. Totuși, în Austria contracepția nu este gratis. Controalele sunt gratuite, dacă ai asigurare la GKK (Casa de asigurări de sănătate). Dacă ești persoană fizică și ești asigurată la SVA, atunci trebuie să plătești 20% din costuri.

În ediția următoare, găsești informații despre spirala hormonală, injecția de 3 luni și inelul vaginal.

Cunoști deja...

„Red Edition“ este o organizație autonomă de imigrante* prestatoare* de servicii sexuale în Viena. Prin campanii de informare și acțiuni politice, organizația dorește să evalueze prestațiile* de servicii sexuale în societate. Scopul celor de la Red Edition este de a îmbunătăți condițiile de viață ale prestatoarelor* de servicii sexuale. Cu ocazia Zilei Internaționale Împotriva violenței adresate prestatoarelor* de servicii sexuale (17 decembrie 2016), Red Edition a organizat un Flash Mob la expoziția „Sex în Viena“. Împreună cu alte organizații, Red Edition a organizat în data de data de 2 iunie 2017 (ziua internațională a prestatoarelor* de servicii sexuale) cu multe activități specifice pentru condiții mai bune de muncă. De asemenea, Red Edition a luat parte la Viena Pride din 17 iunie 2017. A fost un moment istoric, pentru că prima oară în Austria, prestatoarele* de servicii sexuale (imigrante*) au luat parte la parada Pride.

Mai multe informații despre Red Edition se pot găsi pe Facebook!



Ce mai e nou?

Începând cu 1 iunie 2017 există în Germania „Legea pentru protecția prostituatelor“ (PostSchG). Persoanele ce lucrează în această branșă trebuie să se înregistreze o dată la 2 ani (persoanele



sub 21 ani, o dată la un an). La înregistrare trebuie să aibă loc și o discuție personală de informare. Prestatoarele* de servicii sexuale trebuie să se prezinte o dată pe an la o consultație medicală obligatorie (sub 21 ani, de două ori pe an). Dacă sunt toate condițiile îndeplinite, atunci se eliberează un „certificat de prostituată* ce trebuie avut mereu la lucru. Pe deasupra, a fost introdusă obligația folosirii prezervativului. Multe prestatoare de servicii sexuale critică aceste noutăți legislative, pentru că munca lor nu este ușurată, ci conduce mai departe la stigmatizare.



ÎNTREBĂRI ADRESATE JURISTEI MELE

... CU PRIVIRE LA ASIGURAREA SOCIALĂ



Eu am în țară deja o asigurare medicală, de ce am nevoie și în Austria de o asigurare? Am auzit ca există obligația de asigurare. Este adevărat?

Este adevărat că în Austria există obligația de asigurare, dar doar dacă venitul dintr-o activitate independentă depășește suma de 5108,40 euro (nivel 2017). Începând cu acest venit anual, trebuie să plătești asigurari sociale.

Dar de unde știe SVA cât câștig eu?

Este obligația ta ca în patru săptămâni de la începerea activității de prestări sexuale să te înregistrezi la SVA. Și la Finanzamt (administrația financiară) trebuie să te înregistrezi în timp de o lună ca persoană fizică.

După ce la sfârșitul anului faci declarația pe venit (vezi mai multe informații în Cupiditas 2015 – se găsesc la noi în Centrul de consultanță), atunci SVA primește informațiile despre venitul tău anual de la administrația financiară. Cu cât câștigi mai mult, cu atât se ridică suma de asigurare.

Ce fel de asigurare o să am atunci?

Atunci o să ai asigurare de sănătate, de accidente, de pensie și un fond de precauție. Asigurarea începe cu prima zi de muncă.

Ce se întâmplă cu asigurarea mea de pensie dacă mai târziu o să mă întorc în țară ?

Între Austria și celălalte țări ale Uniunii europene, există diferite convenții referitoare la pensie. Asigurările de pensie pe care le plătești în Austria sau în altă țară din Uniunea Europeană vor fi cumulate cu ceea ce ai plătit în țara de origine. (Romania).

În cazul unei situații concrete recomandăm o consultanță, fiind necesare clarificarea mai multor puncte.

Pentru a primi o pensie în Austria este necesară plata asigurărilor de pensie pe o perioadă de 180 luni (15 ani).

Ce este cu asigurarea de sănătate? Eu sunt deja asigurată în țară. Și ce este asigurarea de precauție? (Selbstständigenvorsorge)

Chiar dacă în țara ta ai un card de sănătate, în Austria nu primești o asigurare completă. Asta înseamnă, în caz de urgență primești îngrijirile necesare, însă pentru multe alte vizite la doctor trebuie să plătești. În unele cazuri poate fi foarte scump. Dacă ești asigurată la SVA (sau ai asigurare voluntară), atunci preiei 20% din costuri. Asigurarea de precauție (Die Selbstständigenvorsorge) este un fond iar banii care se strâng acolo îi primești înapoi.

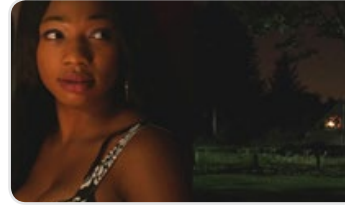
Ce se întâmplă când câștig mai puțin de 5.108,40 E pe an?

Chiar și atunci tot trebuie să te înscrii la SVA. Asigurarea obligatorie nu trebuie să o plătești dar există posibilitatea unei asigurări facultative („Opting-in“).

În cazul în care mai ai întrebări despre asigurare, pensie, impozit, poți veni la noi în centrul de consultanță! Oferim consultanță juridică în mai multe limbi. Numărul de telefon la care poți face o programare este: 0732 77 60 70.

DE RECOMANDAT**FILM****Travel (2016), de Nicola Mai**

Filmul „Travel“ de Nicola Mai explică despre povestea de viața a lui Joy, o prestatoare de servicii sexuale din Nigeria ce trăiește și lucrează în Paris. Joy este întruchiparea unor experiențe colective pe care le trăiesc o anumită grupă de prestatoare* de servicii sexuale imigrante. Mai a lucrat cu o organizație autonomă de prestatoare* de servicii sexuale și așa a fost posibil ca experiența a 8 femei din Nigeria să fie transpusă în personajul fictiv Joy. Filmul arată condițiile grele de viață și de muncă ale prestatoarelor* de servicii sexuale și arată voit necesitatea mai multe drepturi pentru acestea!



www.kareron.com/travel/

PROSTITUATELE JOACĂ

Munca în prestarea de servicii sexuale
- de Melissa Gira Grant

Prestarea de servicii sexuale este o temă foarte mult discutată. Totuși, femeile ce lucrează în aceasta branșă au foarte rar posibilitatea sa spună ceva. Jurnalista și fosta prestatoare* de servicii sexuale Melissa Grant vrea prin cartea „Prostituatele joacă“, sa schimbe situația. Ea lasă prestatoarele de servicii sexuale să vorbească pentru ele și prin asta oferă o privire critică asupra debaterilor de interdicere și criminalizare a prestării de servicii sexuale.

MELISSA GIRA GRANT

**HURE
SPIELEN**
DIE ARBEIT DER
SEXARBEIT
NAUTILUS FLUGSCHRIFT

CARTEA**OPERA PRESTATOARELOR
DE SERVICII SEXUALE**

„Opera prestatoarelor* de servicii sexuale este o piesă de teatru din Anglia. Piesa a fost scrisă și pusă în scenă de către prestatoarele* de servicii sexuale împreună cu susținătorii* lor. Prin aceasta se aruncă o privire în viața prestatoarelor* de servicii sexuale și se dorește înlăturarea preconcepțiilor. „Opera prestatoarelor de servicii sexuale“ se bazează pe relatarea a peste 100 de experiențe pe care ele* le-au trăit. Și tu poți scrie experiențele tale și să le trimiți realizatoarelor* piesei de teatru! Aici găsești mai multe informații:

www.sexworkersopera.com

TEATRU

INTRODUCTION

Thank you for reading this issue of “Cupiditas”. This info brochure is based on questions and suggestions from sex workers. If you would like to write something for “Cupiditas” yourself, we would be happy to hear from you. Please con-

tact us, if you would like to write a text, if you have suggestions for themes, or if you would like to give us feedback. We look forward to hearing from you, and we hope you enjoy this issue!



maiz has a NEW ADDRESS & a NEW WEBSITE

Why *?

With the asterisk * (e.g. women*) we want to show that terms like “woman” and “man” are socially constructed categories. “One is not born, but rather becomes, a woman,” said the feminist Simone de Beauvoir, for example. With the asterisk we also want to show that there are not only “women” and “men”, but also many different genders and life realities. What is important is always how a person sees themselves too! Many trans women work in the sex branch, and many define themselves as woman*, but others prefer not to decide on one gender. The asterisk * is intended to call attention to different life realities of homosexual, bisexual, intersex and trans people.

Since early June 2017, maiz is no longer in the old town of Linz. Our new address is **Scharitzerstraße 6-8 (1st floor)**. Now we are close to the central train station and the park Volksgarten. Opening hours and the telephone number have remained unchanged! maiz also has a new website! Take a look at **www.maiz.at**

Öffnungszeiten der maiz-Beratungsstelle

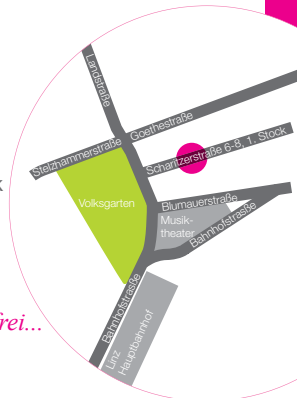
- Montag 10 - 16 Uhr
- Dienstag 12 - 18 Uhr
- Mittwoch 9 - 13 Uhr
- Donnerstag 10 - 14 Uhr

Termine können persönlich, telefonisch oder per E-Mail vereinbart werden.

Neue Adresse

- Scharitzerstrasse 6-8, 1. Stock 4020 Linz
- Telefon: (0732) 77 60 70
- E-Mail: beratung@maiz.at

Unsere Räume sind barrierefrei... und für neue Ideen offen!



[Stand 2017]

Gefördert von:



OUR SERVICES: ANONYMOUS AND FREE

Streetwork:

We visit sex workers directly at their places of work- in clubs in Upper Austria and we bring work materials with us. We are open to all your questions and suggestions when we come to visit you! Should we visit you? Then just call us 0732 / 77 60 70 or write us sexwork@maiz.at

Information and counseling:

sex workers and migrant women can get information and counseling in various languages (e.g. questions about work, residency, training and education, health, divorce, debt, insurance, flat...). Our services are free and anonymous. You can either call to make an appointment or just drop by. Counseling for us means to look for ways to improve the life and work situations of migrant women – together. We can also accompany you to public authorities, to court, to doctors' appointments, etc. if you don't want to go alone.

Training:

Weekly Language Café, workshops on topics such as health, self-defence, finances, legal issues, PreQual (pre-qualification for health and care professions) and much more. You can get further information in our counseling center. You can also get the most current information from our website (www.maiz.at) and you can always call us or email us for your questions.

Meeting place:

At maiz you can meet or celebrate with your colleagues. Just get in touch with us!

Library:

You can borrow books from us in various languages.

Work materials for sex workers:

(condoms, gels, sponges, ...) are available for a fee at our counseling centre. Just drop by!

WHAT IS MAIZ?

maiz is a self-organization of migrant women*, who have been fighting for more than 20 years to improve the living and working conditions for migrant women* in Austria. We advocate for the recognition of sex work as work! We support the struggle for the rights of sex workers!



TIPS ON CONTRACEPTION

With this issue of “Cupiditas” we start a **new series on the theme of contraception**. In recent years there were many tips for mental health, such as tips for preventing burn-out and tips for working safely. With the new series we want to present several methods for preventing pregnancy.

A very well-known form of contraception is the condom. The condom prevents you from becoming pregnant. **It is also the only way you can protect yourself against many sexually transmitted diseases** (if used correctly)! If you don't want to depend only on a condom, additional contraception can provide more security.

There are natural (e.g. basal body temperature), **mechanical** (e.g. condom) and **hormonal contraceptive methods** (e.g. the pill). Most contraceptives prevent a fertilization of the egg cell, so that a pregnancy does not result. Hormonal contraceptives attempt to inhibit monthly ovulation, for example by the release of hormones. **Here are a few examples of hormonal contraceptive methods:**

The pill: It must be taken daily, preferably at the same time. You can buy it from a pharmacy with a prescription from a specialist physician. The pill can have many side effects, such as nausea, weight gain, headaches. Positive side effects can be an alleviation of menstrual cramps. It is also possible for menstrual bleeding to decrease. A monthly package costs about 7-15 €. Bulk packages are often cheaper.



Contraceptive implant: The implant is a plastic rod that is inserted under the skin on the inside of the upper arm. The implant may irritate or slip, and menstrual bleeding may occur less often. An advantage over the pill is that you don't have to think about contraception every day. The implant is inserted by health care professionals and removed again after about three years. The costs amount to about 300 €.



The contraceptive patch is an adhesive patch that provides hormonal contraception through the skin. It must be changed every week. You can shower with it, engage in sports, etc., but it can bother you in everyday life or become detached. You can buy it from a pharmacy with a prescription from a specialist physician. Monthly costs amount to about 18 €.



Taking hormones is always an intervention in the hormone system of your body. There can be many side effects and later damage. That is why it is important to have examinations first and discuss risk factors with specialized physicians.

Gynecologists are specialized physicians for questions of contraception. They can give you advice, prescriptions and necessary examinations. However, contraception is not free in Austria! There is no charge for examinations, if you have health insurance from the GKK in Austria. If you are self-employed and insured with the SVA, then you have to pay a deductible (20% of the costs).

In the next issue you will find information about the hormonal IUD, the 3-month injection, and the vaginal ring.

Did you knowabout “Red Edition”?

Red Edition is a self-organization of migrant sex workers in Vienna. With info campaigns and political actions, the organization seeks to make migrant sex workers visible in society. The aim of Red Edition is to improve the living conditions of sex workers. On the International Day Against Violence Against Sex Workers (on 17 December 2016), Red Edition organized a flash mob at the exhibition “Sex in Vienna”. Together with other organizations, on 2 June 2017 (“International Whores’ Day”) Red Edition organized a day of action to fight for better working conditions for sex workers. Red Edition also took part in Vienna Pride in Vienna on 17 June 2017. This was a historic moment, because it was the first time in Austria that (migrant) sex workers visibly participated in the Pride Parade.

You can find more information about Red Edition on Facebook!



What’s New?

The “Protection of Prostitutes Law” (ProstSchG: “Prostituiertenschutzgesetz”) has now been in effect in Germany since 1 June 2017. Persons working in sex work must now register every two years (every year for those under the



age of 21). For registration they have to go to a personal information consultation. Sex workers must also now go to an obligatory health consultation once a year (twice a year for those under 21). If all the conditions for registration are met, a “prostitute ID” is issued, which sex workers must always carry when working. In addition, condoms have been made compulsory. Many sex workers criticize these new regulations, because they do not make the sex workers’ work safer, but only lead to a further stigmatization.



QUESTIONS FOR MY LEGAL EXPERT

... ABOUT SOCIAL SECURITY

I have health insurance in my country, why do I need insurance in Austria too? I heard that insurance is compulsory, is that right?

It is true that insurance is compulsory in Austria, but only if your income is more than 5.108,40€ (as of 2017) a year. Above this annual income, you must pay SVA insurance payments as a self-employed person.

But how does the SVA know how much I earn?

You are obligated to register with the SVA within four weeks of starting sex work. You must also register self-employment with the tax office within one month. When you turn in your income tax declaration to the tax office at the end of the year (more on this in Cupiditas 2015 – you can obtain this issue from us in our information center), then the SVA obtains the information about your income from the tax office. The more you earn, the higher your insurance payments will be.

What am I insured for then?

The insurance covers illness, accident, and retirement, and also a provision for the self-employed. Your insurance coverage begins with the first day of work.

If I want to live in my country of origin later, will I get the retirement insurance?

In the EU there are different agreements between Austria and other countries. Everything you pay into retirement insurance in Austria will be tallied with your pension in your country

and/or with the retirement insurance you have paid in a different EU country. Here we recommend individual consultation, because there are many different points and it is a highly individual matter. If you want to receive a pension in Austria, you must pay into retirement insurance for a total of 180 months (15 years).

What is the situation with health insurance? I am insured in my country of origin. And what is the provision for the self-employed?

Even if you have an e-card in your country, you are not fully covered. You are insured in an emergency, but there are many treatments you have to pay (in part) yourself. In some cases, this can be very expensive. If you have health insurance through the SVA (which can also be on a voluntary basis), then you have to pay 20% of the treatment costs yourself.

The provision for the self-employed are payments that will be returned to you.

What if I earn less than 5.108,40€ a year?

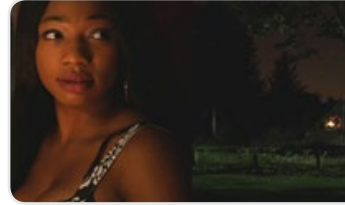
Then you still have to register with the SVA. You are not required to pay the mandatory insurance then. However, there is still the possibility of a voluntary insurance (“Opting-In”).

If you still have questions about insurance, retirement, taxes, etc., please come to our information center! We can offer you legal advice in various languages. The number to call for an appointment is 0732 77 60 70

RECOMMENDATIONS **FILM**

Film tip: **Travel (2016) by Nicola Mai**

The film "Travel" by Nicola Mai tells the life story of Joy, a sex worker from Nigeria, who lives and works in Paris. In the film Joy embodies the collective, shared experiences of a certain group of migrant sex workers. Mai collaborated with a self-organization of sex workers. This made it possible to collect the experiences of eight Nigerian women and develop the fictive character Joy from them. The film shows the hard living and working conditions of sex workers and raises awareness of the necessity for more rights! You can find the trailer for the film here: www.kareron.com/travel/



PLAYING WHORE – THE WORK OF SEX WORK BY MELISSA GIRA GRANT

Sex work is a much-discussed topic, but sex workers themselves are hardly ever heard. Melissa Gira Grant, journalist and former sex worker, wants to change that with her book "Hure spielen" ("Playing Whore"). She lets sex workers finally speak for themselves and thus offers a critical perspective of the prohibition and criminalization debates around sex work.



KÖNYV

SEX WORKERS OPERA

The "Sex Workers Opera" is a theater play from England. The play was written and performed by sex workers and friends. It offers an insight into the life of sex workers and seeks to reduce prejudices. The "Sex Workers Opera" is based on over a hundred stories of experiences, which sex workers have written. You can write your own story too and send it in to the project! Here is the link to more information:

www.sexworkersopera.com

SZÍNHÁZ



EINLEITUNG

Es freut uns, dass Du diese Ausgabe von „Cupiditas“ liest. Fragen und Anregungen von Sexarbeiter*innen sind die Basis für diese Infobroschüre. Wir würden uns freuen, wenn Du selbst etwas für „Cupiditas“ schreiben

möchtest. Kontaktiere uns, wenn Du einen Text schreiben willst, Themenvorschläge hast, oder uns Feedback geben möchtest. Wir freuen uns darauf und wünschen viel Spaß mit dieser Ausgabe!



maiz hat eine NEUE ADRESSE & eine NEUE WEBSEITE

Warum?

Mit dem Sternchen * (zum Beispiel bei Frau*, Migrant*innen oder Sexarbeiter*innen) wollen wir zeigen, dass Begriffe wie „Frau“ und „Mann“ gesellschaftlich gemachte Kategorien sind. „Man ist nicht als Frau geboren, man wird es“ sagte zum Beispiel die Feministin Simone de Beauvoir. Wir möchten mit dem Sternchen auch zeigen, dass es nicht nur „Frauen“ und „Männer“, sondern viele verschiedene Geschlechter und Lebensrealitäten gibt. Wichtig ist immer auch wie sich eine Person selbst sieht! In der Sexbranche arbeiten viele Transfrauen, viele definieren sich als Frau*, andere wollen sich nicht für ein Geschlecht entscheiden. Mit dem Sternchen * sollen verschiedene Lebensrealitäten von homo- und bisexuellen sowie Intersex-, und Transpersonen aufgezeigt werden.

Seit Anfang Juni 2017 ist maiz nicht mehr in der Altstadt von Linz. Unsere neue Adresse ist die **Scharitzerstraße 6-8 (1. Stock)**.

Wir sind jetzt in der Nähe vom Hauptbahnhof und dem Volksgarten. Die Öffnungszeiten und die Telefonnummer sind gleich geblieben!

maiz hat auch eine neue Webseite!

Schau mal rein unter **www.maiz.at**

Öffnungszeiten der maiz-Beratungsstelle

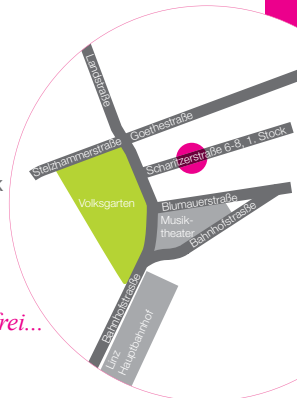
- Montag 10 - 16 Uhr
- Dienstag 12 - 18 Uhr
- Mittwoch 9 - 13 Uhr
- Donnerstag 10 - 14 Uhr

Termine können persönlich, telefonisch oder per E-Mail vereinbart werden.

Neue Adresse

- Scharitzerstrasse 6-8, 1. Stock 4020 Linz
- Telefon: (0732) 77 60 70
- E-Mail: beratung@maiz.at

Unsere Räume sind barrierefrei... und für neue Ideen offen!



Gefördert von:



(Stand 2017)

UNSER ANGEBOT: ANONYM UND KOSTENLOS

Streetwork:

Wir besuchen Sexarbeiter*innen an ihrem Arbeitsplatz, d.h. in den Lokalen in der Region Oberösterreich und nehmen Arbeitsmaterialien mit. Wenn wir Dich/Euch besuchen, dann sind wir auch für alle Eure Fragen und Anliegen offen!

Sollen wir Dich/Euch besuchen? Dann ruf einfach an unter 0732 / 77 60 70 12, oder schreib an sexwork@maiz.at

Information & Beratung:

Sexarbeiter*innen und alle Migrantinnen* können bei uns Beratung und Informationen in verschiedenen Sprachen bekommen (z.B. bei Fragen zu den Themen Arbeit, Aufenthalt, Ausbildung, Gesundheit, Scheidung, Schulden, Versicherung, Wohnung...). Das ist kostenlos und anonym. Du kannst anrufen und einen Termin ausmachen, oder direkt vorbeikommen. Wir von maiz verstehen Beratung so, dass gemeinsam nach Wegen gesucht wird, die Lebenssituation und Arbeitssituation von Migrant*innen zu verbessern.

Begleitung zu Behörden, Gerichten, Ämtern, Ärztinnen/Ärzten, etc. Wir gehen mit Dir mit, wenn Du dort nicht alleine hingehen magst.

Weiterbildung:

Wöchentliches Sprachcafé, Workshops z.B. zu den Themen Gesundheit, Selbstverteidigung, Finanzen, rechtliche Situation, PreQual (Qualifizierung zum Einstieg in Gesundheits- und Pflegeberufe) und vieles mehr. Informationen dazu bekommst Du in unserer Beratungsstelle.

Aktuelle Informationen finden sich auf der Homepage (www.maiz.at) und können immer telefonisch oder per Mail erfragt werden.

Treffpunkt:

Bei maiz kannst Du Dich auch gerne mit Kolleg*innen treffen oder gemeinsam feiern. Melde Dich einfach bei uns!

Bibliothek:

Du kannst bei uns Bücher in verschiedenen Sprachen ausleihen.



Arbeitsmaterialien für Sexarbeiter*innen (Kondome, Gleitgels, Schwämmchen...) gibt es gegen einen Kostenbeitrag auch bei uns in der Beratungsstelle. Komm einfach vorbei!



WAS IST MAIZ?

maiz ist eine Migrantinnen*-Selbstorganisation, die seit mehr als 20 Jahren für die Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen von Migrant*innen in Österreich kämpft. Wir setzen uns für die Anerkennung von Sexarbeit als Arbeit ein! Wir unterstützen den Kampf für die Rechte von Sexarbeiter*innen!

TIPPS FÜR SICHERES ARBEITEN

Mit dieser Ausgabe von „Cupiditas“ beginnen wir eine **neue Reihe zum Thema Verhütung**. In den letzten Jahren gab es viele Tipps für die psychische Gesundheit, zum Beispiel Tipps zu Burn-Out-Prävention und Tipps für sicheres Arbeiten. Mit der neuen Reihe wollen wir einige Methoden zur Verhütung von Schwangerschaft vorstellen. **Eine sehr bekannte Form der Verhütung ist das Kondom**. Das Kondom verhindert, dass du schwanger wirst. **Es ist auch die einzige Möglichkeit, wie du dich vor vielen Geschlechtskrankheiten schützen kannst** (bei richtiger Anwendung)! Willst du dich nicht nur auf ein Kondom verlassen, kann zusätzliche Verhütung mehr Sicherheit bieten.

Es gibt natürliche (z.B. Basaltemperaturmessung), **mechanische** (z.B. Kondom) und **hormonelle Verhütungsmethoden** (z.B. Pille). Die meisten Verhütungsmittel verhindern eine Befruchtung der Eizelle, damit es nicht zu einer Schwangerschaft kommt. Hormonelle Verhütungsmittel versuchen zum Beispiel durch Abgabe von Hormonen den monatlichen Eisprung zu hemmen. **Hier ein paar Beispiele für hormonelle Verhütungsmethoden:**

DIE ANTIBABYPILLE: Sie muss täglich, möglichst zur gleichen Zeit, eingenommen werden. Mit einem Rezept von Fachärzt*innen kannst du sie in der Apotheke kaufen. Die Pille kann viele Nebenwirkungen haben, wie zum Beispiel Übelkeit, Gewichtszunahme, Kopfschmerz. Positive Nebenwirkungen können schwächere oder keine Regelkrämpfe sein. Es kann auch sein, dass die Blutung weniger stark ist. Kosten für eine Monatspackung betragen rund 7-15 €. Großpackungen sind oft günstiger.



DAS HORMONIMPLANTAT: Das Implantat ist ein Kunststoffstäbchen, das unter die Haut an der Innenseite des Oberarms implantiert wird. Das Implantat kann stören, verrutschen und die Regelblutungen können seltener werden. Ein Vorteil gegenüber der Pille ist, dass du nicht täglich an die Verhütung denken musst. Das Implantat wird von Fachärzt*innen eingesetzt und nach etwa 3 Jahren wieder entfernt. Die Kosten betragen etwa 300 €.



DAS VERHÜTUNGSPFLASTER ist ein hormonbeschichtetes Pflaster, das wöchentlich gewechselt werden muss. Du kannst damit Duschen, Sport betreiben etc., es kann aber im Alltag stören oder sich ablösen. Mit einem Rezept von Fachärzt*innen kannst du es in der Apotheke kaufen. Kosten pro Monat betragen etwa 18 €.



Die Einnahme von Hormonen ist immer ein Eingriff in das Hormonsystem deines Körpers. Es kann zu vielen Nebenwirkungen und auch Folgeschäden kommen. Es ist daher wichtig, dass vorher Untersuchungen gemacht werden und die Risikofaktoren mit Fachärzt*innen besprochen werden.

Gynäkolog*innen sind Fachärzt*innen für das Thema Verhütung. Bei ihnen bekommst du Beratungen, Rezepte und notwendige Untersuchungen. Jedoch ist Verhütung in Österreich nicht kostenlos! Die Untersuchungen sind kostenlos, wenn du eine Krankenversicherung bei der GKK in Österreich hast. Bist du selbstständig und bei der SVA versichert, dann musst du einen Selbstbehalt (20% der Kosten) bezahlen.

In der nächsten Ausgabe findest Du Informationen zur Hormonspirale, der 3-Monatsspritze und dem Vaginalring.

Wusstest du schon... ..von „Red Edition“?

Red Edition ist eine Selbstorganisation von migrantischen Sexarbeiter*innen in Wien. Durch Infokampagnen und politische Aktionen will die Organisation migrantische Sexarbeiter*innen in der Gesellschaft sichtbar machen. Das Ziel von Red Edition ist die Lebensbedingungen von Sexarbeiter*innen zu verbessern. Am Internationalen Tag gegen Gewalt an Sexarbeiter*innen (am 17. Dezember 2016) organisierte Red Edition einen Flash Mob bei der Ausstellung „Sex in Wien“. Gemeinsam mit anderen Organisationen veranstaltete Red Edition auch am 2. Juni 2017 („Internationalen Hurentag“) einen Aktionstag, um für bessere Arbeitsbedingungen von Sexarbeiter*innen zu kämpfen. Bei der Vienna Pride in Wien am 17. Juni 2017 war Red Edition auch dabei. Das war ein historischer Moment, da zum ersten Mal in Österreich (migrantische) Sexarbeiter*innen bei der Pride-Parade sichtbar teilgenommen haben.

Mehr Infos über Red Edition findest du auf Facebook!



Was gibt es Neues?

Seit 1. Juni 2017 gibt es in Deutschland das „Prostituiertenschutzgesetz“ (ProstSchG). Personen, die in der Sexarbeit arbeiten, müssen sich jetzt alle 2 Jahre registrieren, also melden (unter 21-Jährige jedes Jahr).



Bei der Anmeldung muss man auch zu einem persönlichen Informationsgespräch gehen. Sexarbeiter*innen müssen jetzt auch einmal im Jahr zu einer verpflichtenden Gesundheitsberatung gehen (unter 21-Jährige zweimal im Jahr). Wenn alle Voraussetzungen für die Anmeldung erfüllt sind, wird ein „Prostituiertenausweis“ ausgestellt, den man bei der Arbeit immer dabei haben muss. Zudem wurde eine Kondompflicht eingeführt. Viele Sexarbeiter*innen kritisieren diese Neuerungen, weil sie die Arbeit von Sexarbeiter*innen nicht sicherer machen, sondern vielmehr zu einer weiteren Stigmatisierung führen.



FRAGEN AN MEINE JURISTIN

...ZU REGISTRIERKASSE UND RECHNUNGEN FÜR KUNDEN



Ich habe in meinem Land eine Krankenversicherung, warum brauche ich in Österreich dann auch eine Versicherung? Ich habe gehört, dass es eine Versicherungspflicht gibt?

Es stimmt, dass es in Österreich eine Versicherungspflicht gibt, aber erst wenn Dein Einkommen aus selbstständiger Tätigkeit über 5.108,40€ (Stand 2017) im Jahr beträgt. Ab diesem jährlichen Einkommen musst Du als Selbstständige bei der SVA Versicherungsbeiträge einzahlen.

Aber woher weiß die SVA wieviel ich verdiene?

Es ist Deine Pflicht, dass Du Dich innerhalb von vier Wochen, nach Beginn mit der Sexarbeit, bei der SVA meldest. Auch beim Finanzamt musst Du innerhalb von einem Monat die selbstständige Arbeit melden. Wenn Du dann am Ende des Jahres Deine Einkommenssteuererklärung beim Finanzamt abgibst (siehe dazu Cupiditas 2015 - diese Ausgabe bekommst Du bei uns in der Beratungsstelle), dann holt sich die SVA beim Finanzamt die Informationen zu Deinem Einkommen. Je mehr Du verdienst umso höher werden Deine Versicherungsbeiträge.

Welche Versicherung habe ich dann überhaupt?

Die Versicherung umfasst Kranken-, Unfall- und Pensionsversicherung und eine Selbstständigenvorsorge. Dein Versicherungsschutz beginnt mit dem ersten Arbeitstag.

Bekomme ich die Pensionsversicherung wenn ich später in meinem Herkunftsland leben will?

In der EU gibt es zwischen Österreich und den verschiedenen Ländern unterschiedliche Ab-

kommen. Alles was Du in Österreich an Pensionsversicherung einzahlst, wird mit der Pension in Deinem Land und / oder mit der eingezahlten Pensionsversicherung in einem anderen EU-Land zusammengerechnet. Wir empfehlen hier eine Beratung, weil viele verschiedene Punkte wichtig sind und die Sache sehr individuell ist. Wenn Du in Österreich eine Pension bekommen magst, dann musst Du insgesamt 180 Monate (15 Jahre) Pensionsversicherung einzahlen.

Was ist mit der Krankenversicherung? Ich habe ja eine im Herkunftsland. Und was ist die Selbstständigenvorsorge?

Auch wenn Du eine E-Card in Deinem Land hast, hast Du keinen vollen Schutz in Österreich. In einem Notfall bist du versichert, aber viele Behandlungen musst Du (zum Teil) selbst bezahlen. Das kann in manchen Fällen sehr teuer werden. Bist Du bei der SVA krankenversichert (das geht auch mit einer freiwilligen Versicherung), dann musst 20% der Behandlungskosten selbst bezahlen. Die Selbstständigenvorsorge sind Beiträge, die Du wieder zurück bekommst.

Was ist wenn ich weniger als 5.108,40€ im Jahr verdiene?

Dann musst Du Dich trotzdem bei der SVA melden. Die Pflichtversicherung musst Du dann nicht zahlen. Es gibt aber die Möglichkeit einer freiwilligen Versicherung („Opting-In“).

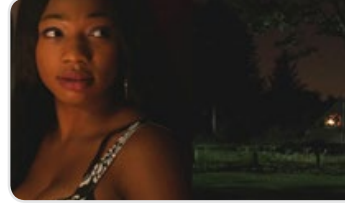
Falls Du noch Fragen zu Versicherung, Pension, Steuern etc. hast, kannst Du zu uns in die Beratungsstelle kommen! Du bekommst bei uns auch juristische Beratung in verschiedenen Sprachen.

Die Telefonnummer für Terminvereinbarungen ist 0732 77 60 70

EMPFEHLENSWERTES FILM

Travel (2016) von Nicola Mai

Der Film „Travel“ von Nicola Mai erzählt die Lebensgeschichte von Joy, einer Sexarbeiterin aus Nigeria, die in Paris arbeitet und lebt. Joy verkörpert im Film kollektive, also gemeinsame Erfahrungen von einer bestimmten Gruppe migrantischer Sexarbeiter*innen. Mai hat mit einer Sexarbeiter*innen-Selbstorganisation zusammen gearbeitet. So war es möglich, dass sie Erfahrungen von 8 nigerianischen Frauen* sammelt und daraus den fiktiven Charakter Joy bildet. Der Film zeigt die schweren Lebens- und Arbeitsbedingungen von Sexarbeiter*innen auf und schafft Bewusstsein für die Notwendigkeit von mehr Rechten! Unter diesem Link findest Du den Trailer zum Film: www.kareron.com/travel/



HURE SPIELEN

- Die Arbeit der Sexarbeit von Melissa Gira Grant

Sexarbeit ist ein viel diskutiertes Thema, doch Sexarbeiter*innen kommen kaum selbst zu Wort. Das will Melissa Gira Grant, Journalistin und ehemalige Sexarbeiterin*, durch ihr Buch „Hure spielen“ ändern. Sie lässt Sexarbeiter*innen endlich für sich selbst sprechen und bietet dadurch eine kritische Sicht auf die Verbots- und Kriminalisierungs-Debatte rund um Sexarbeit.



BUCH

SEX WORKERS OPERA

Die „Sex Workers Opera“ (Sexarbeiter*innen Oper) ist ein Theaterstück aus England. Das Theaterstück wurde von Sexarbeiter*innen und Unterstützer*innen geschrieben und aufgeführt. Es gibt einen Einblick in das Leben von Sexarbeiter*innen und will helfen Vorurteile abzubauen. Die „Sex Workers Opera“ basiert auf über 100 Erfahrungsgeschichten, die Sexarbeiter*innen geschrieben haben. Auch du kannst deine Geschichte aufschreiben und an die Macherinnen des Theaterstücks schicken! Hier der Link zu mehr Informationen: www.sexworkersopera.com

THEATER



Hurentag

2
Juni
2018

Der 02. Juni wurde in Anlehnung an die Bewegung der Sexarbeiterinnen in Frankreich* zum internationalen Hurentag erklärt. An diesem Tag wird dem Kampf gegen Stigmatisierung und Doppelmoral in der Öffentlichkeit Nachdruck verliehen.

maiz unterstützt zusammen mit anderen Organisationen seit Jahren diesen Kampf um Rechte und Anerkennung für (migrierte) Sexarbeiter_innen und betont abermals die langjährigen Forderungen:

Entkoppelung des Regelungsbereichs der "Prostitution" aus den Sitten- bzw. Anstandsnormen in allen Bundesländern

Rechtliche Gleichbehandlung und Gleichstellung von Sexarbeiter_innen mit anderen Erwerbstätigen durch die Legalisierung der Sexarbeit als Erwerbstätigkeit und entsprechende fremdenrechtliche Änderungen

Schutz vor Prekarisierung, Diskriminierung, Sexismus und Rassismus

*Am 2. Juni 1975 streiken 150 Sexarbeiterinnen in Frankreich, besetzen 10 Tage lang eine Kirche und bezeichnen in diesem Zusammenhang den Staat als den größten Zuhälter. Als Aktionskollektiv wenden sie sich gegen die staatliche Diskriminierung und gegen polizeiliche Repressionen, gegen die Stigmatisierung von Sexarbeiter_innen und gegen die staatlich institutionalisierte Doppelmoral. Seit 2001 ist der rote Regenschirm ein Symbol des Widerstand gegen Diskriminierung und für die Rechte von Sexarbeiter_innen.



2. Juni - Hurentag 2018

Stadtrundgang Auf den Spuren der Sexarbeit in Linz

Treffpunkt: Pfarrplatz, 17h

Gab es jemals einen Red Light District in Linz?

Gab es einen Straßenstrich?

Wie hat sich Sexarbeit in dieser Stadt historisch
betrachtet verändert?

An welchen Orten gehen wir täglich
vorbei und welche Geschichten
tragen sie in sich?

Was hat das mit dem heutigen Linz und
seinen Bewohner_innen zu tun?

Open-Space-Diskussion

im Anschluss der Stadtführung,
in maiz: Scharitzerstraße 6-8, ca. 18:30h
zu den Themen

- **Sex Work is Work!** -
rechtliche Rahmenbedingungen von Sexarbeit
- **Whores and Other Feminists** -
(feministische) Diskurse rund um Sexarbeit
- **Nothing About Us Without Us** -
Selbstorganisation von Sexarbeiter_innen

Anschließend:
Aphrodisierendes Buffet und Sekt!

Eine Veranstaltung von maiz



Mehr dazu unter:
www.maiz.at

...trauernd trauen wir uns 20 Jahre maiz



Impressum

Medieninhaberin und Herausgeberin:

Verein maiz, Scharitzerstraße 6-8, 1. Stock, 4020 Linz

www.maiz.at

ZVR-Zahl 374569075

Cover-Photo: Creativeart - Freepik.com